

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Итальянской Республики о международном автомобильном сообщении

Постановление · № 475 · от 20.05.1998 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 20 мая 1998 г. N 475

г. Москва

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Итальянской Республики о международном автомобильном сообщении

Правительство Российской Федерации постановляет:

Одобрить представленный Министерством транспорта Российской Федерации согласованный с Итальянской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Итальянской Республики о международном автомобильном сообщении (прилагается).

Поручить Министерству транспорта Российской Федерации провести с участием Министерства иностранных дел Российской Федерации переговоры с Итальянской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства
Российской Федерации С.Кириенко

Проект

С О Г Л А Ш Е Н И Е

между Правительством Российской Федерации и Правительством Итальянской Республики о международном автомобильном сообщении

Правительство Российской Федерации и Правительство Итальянской Республики, в дальнейшем именуемые Договаривающимися Сторонами,

руководствуясь стремлением к выполнению положений Заключительного акта Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, подписанного в г. Хельсинки 1 августа 1975 г., желая развивать на основе взаимности автомобильное пассажирское и грузовое сообщение между обеими странами и транзитом по их территориям, а также желая облегчить это сообщение, согласились о нижеследующем:

Статья 1

В соответствии с настоящим Соглашением осуществляются автомобильные перевозки пассажиров и грузов между обеими странами и транзитом по их территориям, а также в третьи страны и из третьих стран автотранспортными средствами, зарегистрированными в Российской Федерации и в Итальянской Республике.

Статья 2

1. Регулярные перевозки пассажиров автобусами осуществляются в двустороннем и транзитном сообщении на основе разрешений, выдаваемых по согласованию компетентными органами Договаривающихся Сторон.

Предложения об организации таких перевозок заблаговременно передаются друг другу компетентными органами Договаривающихся Сторон. Эти предложения должны содержать данные

относительно наименования перевозчика (фирмы), маршрута следования, расписания движения, тарифа, пунктов остановки, на которых перевозчик будет производить посадку и высадку пассажиров, а также намечаемого периода и регулярности выполнения перевозок.

2. Компетентный орган Договаривающейся Стороны будет выдавать разрешение в письменной форме на тот участок пути, который проходит по территории его государства.

Статья 3

1. Для осуществления нерегулярных перевозок пассажиров автобусами между обеими странами или транзитом по их территориям, за исключением перевозок, предусмотренных в статье 4 настоящего Соглашения, требуются разрешения, выдаваемые компетентными органами Договаривающихся Сторон.

2. Компетентный орган Договаривающейся Стороны будет выдавать разрешение на тот участок пути, который проходит по территории его государства.

3. На каждую нерегулярную перевозку пассажиров автобусом должно быть выдано отдельное разрешение, которое дает право на совершение одного рейса туда и обратно, если иное не оговорено в самом разрешении.

4. Компетентные органы Договаривающихся Сторон ежегодно будут передавать друг другу согласованное количество бланков разрешений на нерегулярные перевозки пассажиров. Эти бланки должны иметь печать компетентного органа, выдающего разрешения, и подпись уполномоченного должного лица этого органа.

Компетентные органы Договаривающихся Сторон согласовывают между собой порядок обмена бланками разрешений.

Статья 4

1. Разрешений не требуется на выполнение нерегулярных перевозок пассажиров автобусами в случаях, когда группа пассажиров одного и того же состава перевозится на одном и том же автобусе в продолжение всей поездки:

а) если эта поездка начинается и заканчивается на территории государства той Договаривающейся Стороны, где зарегистрирован автобус;

б) если эта поездка начинается на территории государства Договаривающейся Стороны, где зарегистрирован автобус, и заканчивается на территории государства другой Договаривающейся Стороны при условии, что автобус покидает эту территорию без пассажиров.

2. Разрешений не требуется при замене неисправного автобуса другим автобусом.

3. При выполнении перевозок, предусмотренных в пункте 1 настоящей статьи, водитель автобуса должен иметь список пассажиров.

Статья 5

1. Перевозки грузов между обеими странами или транзитом по их территориям, предусмотренные настоящим Соглашением, осуществляются автотранспортными средствами на основе разрешений, выданных компетентными органами Договаривающихся Сторон.

2. На каждую перевозку грузов должно быть выдано отдельное разрешение, которое дает право на выполнение одного рейса туда и обратно, если иное не оговорено в самом разрешении.

3. Компетентные органы Договаривающихся Сторон ежегодно будут передавать друг другу согласованное количество бланков разрешений на перевозки грузов. Эти бланки должны иметь печать компетентного органа, выдающего разрешения, и подпись уполномоченного должностного лица этого органа.

Компетентные органы Договаривающихся Сторон согласовывают между собой порядок обмена бланками разрешений.

Статья 6

1. Разрешений, указанных в статье 5 настоящего Соглашения, не требуется на выполнение перевозок:

- а) экспонатов, оборудования и материалов, предназначенных для ярмарок и выставок;
- б) транспортных средств, животных, а также различного инвентаря и имущества, предназначенных для проведения спортивных мероприятий;
- в) театральных декораций и реквизита, музыкальных инструментов, оборудования и принадлежностей для киносъемок, радио- и телепередач;
- г) тел и праха умерших;
- д) поврежденных автотранспортных средств, принадлежащих одной из Договаривающихся Сторон;
- е) движимого имущества при переселении;
- ж) автомобилями грузоподъемностью до 3,5 тонны и общим весом до 6 тонн. Разрешений не требуется также для проезда автомобилей технической помощи.

2. Исключения, предусмотренные в подпунктах "а", "б" и "в" пункта 1 настоящей статьи, действуют только в том случае, если груз подлежит возврату в страну, в которой зарегистрировано автотранспортное средство, или если груз будет перевозиться на территорию третьей страны.

Статья 7

1. В случае если габариты или масса автотранспортного средства, следующего без груза или с грузом, а также нагрузки на ось превышают установленные на территории государства другой Договаривающейся Стороны нормы, а также в случае перевозки опасных грузов перевозчик должен получить специальное разрешение соответствующего компетентного органа другой Договаривающейся Стороны.
2. В случае если указанное в пункте 1 настоящей статьи разрешение предусматривает движение автотранспортного средства по определенному маршруту, перевозка должна осуществляться по этому маршруту.

Статья 8

1. Перевозки, предусмотренные настоящим Соглашением, могут выполняться только перевозчиками, которые допущены к осуществлению международных перевозок в соответствии с законодательством своего государства.
2. Автотранспортные средства, осуществляющие международные перевозки, должны иметь регистрационный и отличительный знаки своей страны.

Статья 9

1. Перевозчику не разрешается осуществлять перевозки пассажиров и грузов между двумя пунктами, расположенными на территории государства другой Договаривающейся Стороны.
2. Перевозчик может осуществлять перевозки с территории государства другой Договаривающейся Стороны на территорию третьей страны, а также с территории третьей страны на территорию государства другой Договаривающейся Стороны, если он получил на это специальное разрешение компетентного органа другой Договаривающейся Стороны.

Статья 10

Перевозки грузов, предусмотренные настоящим Соглашением, осуществляются по накладным, форма которых должна соответствовать общепринятому международному образцу.

Статья 11

1. Водитель автобуса или грузового автомобиля должен иметь национальные или международные водительские права, соответствующие категории управляемого им автотранспортного средства, и национальные регистрационные документы на автотранспортное средство.
2. Национальные или международные водительские права должны соответствовать образцу, установленному международной Конвенцией о дорожном движении.
3. Разрешение и другие документы, которые требуются в соответствии с настоящим Соглашением, должны находиться в автотранспортном средстве и предъявляться по требованию компетентных контролирующих органов Договаривающихся Сторон.

Статья 12

Практические вопросы, связанные с осуществлением перевозок пассажиров и грузов, предусмотренных настоящим Соглашением, могут решаться непосредственно организациями и предприятиями государств Договаривающихся Сторон.

Статья 13

Платежи, осуществляемые в рамках настоящего Соглашения, будут производиться в соответствии с соглашениями о платежах между Договаривающимися Сторонами, действующими на день платежа.

Статья 14

1. Перевозки пассажиров и грузов, осуществляемые перевозчиками одной Договаривающейся Стороны по территории государства другой Договаривающейся Стороны на основании настоящего Соглашения, и транспортные средства, выполняющие эти перевозки, освобождаются от налогов и государственных сборов, связанных с использованием или содержанием дорог, а также с выдачей разрешений на перевозки.

2. Указанные в пункте 1 настоящей статьи положения не относятся к плате, взимаемой за проезд по платным автомобильным дорогам, мостам и тоннелям.

Статья 15

1. При выполнении перевозок на основании настоящего Соглашения освобождаются от таможенных пошлин, сборов и налогов ввозимые на территорию государства другой Договаривающейся Стороны:

а) горючее, находящееся в предусмотренных заводом-изготовителем для каждой модели автотранспортного средства емкостях, технологически и конструктивно связанных с системой питания двигателя;

б) смазочные материалы в количествах, необходимых для осуществления перевозки;

в) запасные части и инструменты, предназначенные для ремонта автотранспортного средства, выполняющего международную перевозку.

2. Неиспользованные запасные части подлежат обратному вывозу, а замененные запасные части должны быть либо уничтожены, либо сданы в порядке, установленном на территории государства соответствующей Договаривающейся Стороны.

Статья 16

Перевозки на основании настоящего Соглашения осуществляются при условии обязательного страхования гражданской ответственности. Перевозчик обязан заранее застраховать каждое автотранспортное средство, выполняющее указанные перевозки.

Статья 17

В отношении пограничного, таможенного и санитарного контроля будут применяться положения международных договоров, участниками которых являются обе Договаривающиеся Стороны, а при решении вопросов, не урегулированных этими договорами, будет применяться законодательство Российской Федерации или законодательство Итальянской Республики.

Статья 18

Перевозчики Договаривающихся Сторон обязаны соблюдать правила движения и другие законы государства, на территории которого находится автотранспортное средство.

Статья 19

В случае нарушения перевозчиком положений настоящего Соглашения компетентные органы Договаривающейся Стороны той страны, где зарегистрировано автотранспортное средство, обязаны по просьбе компетентных органов другой Договаривающейся Стороны независимо от законодательства своего государства выполнить одно из следующих мероприятий:

а) сделать перевозчику-нарушителю предупреждение;

б) сделать перевозчику-нарушителю предупреждение о том, что в случае повторения нарушения разрешение на осуществление перевозок будет отменено либо аннулировано;

в) отменить на определенный срок либо аннулировать разрешение, выданное на основании настоящего Соглашения.

Компетентные органы другой Договаривающейся Стороны должны быть извещены о принятых мерах.

Статья 20

В целях выполнения положений настоящего Соглашения компетентные органы Договаривающихся Сторон будут осуществлять непосредственные контакты, проводить по предложению одной из Договаривающихся Сторон консультации для решения вопросов, связанных с выдачей разрешений на перевозки пассажиров и грузов, а также обмениваться опытом и информацией об использовании выданных разрешений.

Статья 21

Вопросы, не урегулированные настоящим Соглашением, а также международными договорами, участниками которых являются обе Договаривающиеся Стороны, будут решаться в соответствии с законодательством Российской Федерации и законодательством Итальянской Республики.

Статья 22

Договаривающиеся Стороны будут решать все спорные вопросы, которые могут возникнуть в связи с толкованием и применением настоящего Соглашения, путем переговоров и консультаций.

Статья 23

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Договаривающихся Сторон, вытекающих из других заключенных ими международных договоров.

Статья 24

К настоящему Соглашению прилагается Протокол о применении Соглашения, который является его неотъемлемой частью.

Статья 25

Настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 30 дней с даты уведомления о выполнении Договаривающимися Сторонами внутригосударственных процедур и будет оставаться в силе до истечения 90 дней с даты, когда одна из Договаривающихся Сторон направит письменное уведомление другой Договаривающейся Стороне о своем желании прекратить его действие. Совершено в г. в двух подлинных экземплярах, каждый на русском и итальянском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство Российской Федерации
За Правительство Итальянской Республики

ПРОТОКОЛ

о применении Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Итальянской Республики о международном автомобильном сообщении

В отношении применения Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Итальянской Республики о международном автомобильном сообщении, подписанного в г. , далее именуемого Соглашением, достигнута договоренность о нижеследующем:

1. В Соглашении под компетентными органами следует понимать:

с Российской Стороны - Министерство транспорта Российской Федерации, а в отношении статьи 7 - также Федеральную дорожную службу России и Министерство внутренних дел Российской Федерации;

с Итальянской Стороны - Министерство транспорта и навигации Итальянской Республики и Генеральную дирекцию гражданской механизации и концессионного транспорта.

2. Для целей Соглашения следующие понятия означают:

а) "автотранспортное средство":

при перевозке грузов - грузовой автомобиль, грузовой автомобиль с прицепом, автомобильный тягач или тягач с полуприцепом;

при перевозке пассажиров - автобус, то есть автотранспортное средство, предназначенное для перевозки пассажиров и имеющее не менее 8 мест для сидения, не считая места водителя, а также автобус с прицепом для перевозки багажа;

б) "регулярные перевозки пассажиров" - перевозки пассажиров, осуществляемые автобусами по заранее согласованному маршруту следования с указанием начального и конечного пунктов движения и остановочных пунктов;

в) "нерегулярные перевозки пассажиров" - перевозки, не указанные в подпункте "б" настоящего пункта;

г) "санитарный контроль" - санитарный, ветеринарный, а также фитосанитарный контроль.

3. Каждое разрешение, предусмотренное статьями 3 и 5 Соглашения, действительно без исключения в отношении двусторонней и транзитной перевозки туда и обратно.

Разрешения, предусмотренные статьей 5 Соглашения, не освобождают перевозчиков и владельцев грузов от обязанности получить необходимые в соответствии с законодательством каждого государства таможенные разрешения на грузы.

4. В отношении пункта 2 статьи 8 Соглашения прицепы и полуприцепы могут иметь регистрационные и отличительные знаки других стран при условии, что грузовые автомобили или автомобильные тягачи будут иметь регистрационный и отличительный знаки Российской Федерации или Итальянской Республики.

5. Положение подпункта "а" пункта 1 статьи 15 Соглашения распространяется только на горючее, находящееся в емкостях, установленных заводом-изготовителем на автомобилях и автомобильных тягачах, а также на горючее, находящееся в емкостях, установленных на прицепах и полуприцепах, и предназначенное для работы холодильных установок рефрижераторов.

Настоящий Протокол, являющийся неотъемлемой частью Соглашения, составлен в двух подлинных экземплярах, каждый на русском и итальянском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство Российской Федерации
За Правительство Итальянской Республики